

**VILLE DE / TOWN OF HAWKESBURY  
BUDGET 2014**

**Version finale  
Final version**

**Budget 2014**

**RECETTES / REVENUES**

**REDEVANCES & IMPÔTS / DUES & TAXES**

MUNICIPAL	10,042,813
TAXES SUPPLÉMENTAIRES / SUPPLEMENTAL TAXES	50,000

<b>TOTAL MUNICIPAL</b>	<b>10,092,813</b>
------------------------	-------------------

AMÉLIORATIONS LOCALES / LOCAL IMPROVEMENT	2,432
---	-------

TAXES Z.A.C. / B.I.A TAXES	41,000
----------------------------	--------

<b>TOTAL REDEVANCES &amp; IMPÔTS / DUES &amp; TAXES</b>	<b>10,136,245</b>
---	-------------------

**FRAIS D'USAGERS DIRECTS / DIRECT USER FEES**

EAU / WATER	2,058,015
ÉGOUTS SANITAIRES / SANITARY SEWERS	2,390,124
ORDURES & RECYCLAGE / GARBAGE & RECYCLING	1,034,137

<b>TOTAL FRAIS D'USAGERS DIRECTS / DIRECT USER FEES</b>	<b>5,482,276</b>
---	------------------

**PAIEMENTS TENANT LIEU D'IMPÔTS / PAYMENT IN LIEU OF TAXES**

POSTES CANADA / CANADA POST	23,600
HÔPITAL / HOSPITAL	6,300
MIN. RESSOURCES NATURELS / MIN. NATURAL RESOURCES	5,355
STATION POLICE STATION	2,800
USINE DE FILTRATION D'EAU / WATER FILTRATION PLANT	75,510
ÉGOUTS SANITAIRES / SANITARY SEWERS	29,220
CHÂTEAU D'EAU / WATER TOWER	5,012
HYDRO	14,000
VOIE FERRÉE OTTAWA CENTRAL RAILWAY	1,000

<b>TOTAL PAIEMENTS TENANT LIEU D'IMPÔTS / PAYMENT IN LIEU OF TAXES</b>	<b>162,797</b>
--	----------------

**OCTROIS / GRANTS**

FINANCEMENT INCONDITIONNEL DE L'ONTARIO / ONTARIO UNCONDITIONAL GRANTS	1,563,100
OCTROIS ONTARIO GRANTS	51,800
OCTROIS CANADA GRANTS	19,100
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES	269,002

<b>TOTAL OCTROIS / GRANTS</b>	<b>1,903,002</b>
-------------------------------	------------------

**VILLE DE / TOWN OF HAWKESBURY  
BUDGET 2014**

**Version finale  
Final version**

**Budget 2014**

**FRAIS DES USAGERS / USER FEES**

FINANCE	191,712
GREFFE / CLERK	8,830
RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES	5,867
INCENDIES / FIRE	55,700
POLICE	20,000
SERVICE DE RÉPARTITION / DISPATCH SERVICES	15,406
ADMIN. VOIRIE / PUBLIC WORKS ADMIN.	246,548
EAU & ÉGOUTS SANITAIRES / WATER & SANITARY SEWERS	210,530
AMÉNAGEMENT ET ZONAGE / PLANNING AND ZONING	117,500
LOISIRS / RECREATION	571,429
COMMISSAIRE INDUSTRIEL / INDUSTRIAL COMMISSIONER	20,000

**TOTAL DES FRAIS DES USAGERS / USER FEES** **1,463,522**

**AUTRES RECETTES / OTHER REVENUES**

LICENCES	1,322,425
PÉNALITÉS / PENALTIES	377,000
REVENUS D'INTÉRÊTS / INTEREST INCOME	120,000
VENTES D'ÉQUIPEMENT / SALE OF EQUIPMENT	-
VENTES DE TERRAIN / SALE OF LAND	-
TRANSFERT DE NOS FONDS / TRANSFER FROM OWN FUNDS	50,550

**TOTAL AUTRES RECETTES / OTHER REVENUES** **1,869,975**

**INTER FONDS / INTER FUNDS** **42,304**

**RECETTES NETTES CUMULÉES AU DÉBUT / NET INCOME  
(LOSS) AT THE BEGINNING**

GENERAL	249,542
POLICE	-
ÉGOUTS SANITAIRES/ SANITARY SEWERS	-
ORDURES & RECYCLAGE / GARBAGE & RECYCLING	-
ADDUCTION D'EAU / WATER TREATMENT	-

**TOTAL RECETTES NETTES CUMULÉES AU DÉBUT / NET  
INCOME (LOSS) AT THE BEGINNING** **249,542**

**RECETTES TOTALES / TOTAL REVENUES** **21,309,663**

**VILLE DE / TOWN OF HAWKESBURY  
BUDGET 2014**

**Version finale  
Final version**

**Budget 2014**

**DÉPENSES D'EXPLOITATION / OPERATING EXPENSES**

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE / GENERAL ADMINISTRATION**

CONSEIL / COUNCIL	313,529
DIRECTION GÉNÉRALE / C.A.O.	245,006
FINANCE	909,170
GREFFE / CLERK	276,593
RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES	323,178
BÂTIMENTS MUNICIPAUX / MUNICIPAL BUILDING	124,305

**TOTAL ADMINISTRATION GÉNÉRALE / GENERAL  
ADMINISTRATION**

**2,191,781**

**PROTECTION DES PERSONNES & DES BIENS / PROTECTION  
TO PERSON & PROPERTY**

SERVICE DES INCENDIES / FIRE SERVICES	1,307,850
SERVICE DE COMMUNICATIONS / DISPATCH SERVICES	407,138
CASERNE / FIRE STATION	245,417
POLICE	4,161,628
OFFICIERS DES RÈGLEMENTS / BY-LAW OFFICERS	277,266
BRIGADIERS / SCHOOL CROSSING GUARDS	37,483
PROTECTION & INSPECTION- CONSTRUCTION	1,134,650

**TOTAL PROTECTION DES PERSONNES & DES BIENS /  
PROTECTION TO PERSON & PROPERTY**

**7,571,432**

**TRANSPORT / TRANSPORTATION**

ADMIN. VOIRIE / PUBLIC WORKS ADMIN.	887,255
VOIRIE / PUBLIC WORKS	1,594,140
GARAGE MUNICIPAL GARAGE	73,000
ENTRETIEN / MAINTENANCE	789,287
LUMIÈRES DE RUE / STREET LIGHTING	205,500

**TOTAL TRANSPORT / TRANSPORTATION**

**3,549,182**

**HYGIÈNE ET ÉCOLOGIE / ENVIRONMENTAL SERVICES**

ÉGOUTS SANITAIRES ET COMBINÉS / SANITARY & COMBINED SEWERS	127,410
SYSTÈME D'ÉGOUTS SANITAIRES / SANITARY SEWERS	2,392,624
ADDUCTION D'EAU / WATER TREATMENT	2,266,045
ORDURES & RECYCLAGE / GARBAGE & RECYCLING	1,034,137

**TOTAL HYGIÈNE ET ÉCOLOGIE / ENVIRONMENTAL SERVICES**

**5,820,216**

**SERVICES SOCIAUX / SOCIAL SERVICES**

**2,485**

**VILLE DE / TOWN OF HAWKESBURY  
BUDGET 2014**

**Version finale  
Final version**

**Budget 2014**

**SERVICE DES LOISIRS & DE LA CULTURE / RECREATIONAL &  
CULTURAL SERVICES**

ADMINISTRATION	261,787
PARCS / PARKS	90,600
COMPLEXE / SPORTSPLEX	432,664
MAISON DE L'ÎLE	10,000
PROGRAMME AQUATIQUE / AQUATIC PROGRAM	190,530
TENNIS	800
PROGRAMME ÉTÉ / SUMMER PROGRAM	58,770
GUICHET INFORMATION / INFORMATION WICKET	139,400
CANTINE ET BAR / CANTEEN AND BAR	12,240
PROGRAMMATIONS / PROGRAMMING	26,328
MAISON DES JEUNES / YOUTH CENTER	500

**TOTAL SERVICE DES LOISIRS & DE LA CULTURE /  
RECREATIONAL & CULTURAL SERVICES**

**1,223,619**

**BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY**

**481,833**

**TOTAL LOISIRS ET CULTURE / RECREATIONAL & CULTURAL  
SERVICES**

**1,705,452**

**AMÉNAGEMENT & MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE /  
PLANNING & TERRITORY ENHANCEMENTS**

AMÉNAGEMENT & ZONAGE / PLANNING & ZONING	229,650
COMMERCIAL & INDUSTRIEL / COMMERCIAL & INDUSTRIAL ZONE AMELIORATION COMMERCIALE / BUSINESS	-
IMPROVEMENT AREA DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL / INDUSTRIAL IMPROVEMENT	41,000
	198,465

**TOTAL AMÉNAGEMENT & MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE /  
PLANNING & TERRITORY ENHANCEMENTS**

**469,115**

**TOTAL DÉPENSES D'EXPLOITATION / OPERATING  
EXPENSES**

**21,309,663**

**NET - REVENUS & DÉPENSES / REVENUES &  
EXPENSES**

**-**

Ville de / Town of Hawkesbury  
Dépenses de natures capitales - Unfinanced - Capital expenditures  
Budget 2014

Version finale ajustée oct 2014  
Final version adjusted Oct 2014

	Solde au début		Dépense		Fonds général		Octrois		Réserves & Fonds réserves		Autres		DLT		Solde à la fin	
	Opening balance		Expenses		General fund		Grants		Reserve funds		Other		LTD		Ending balance	
<b>SOMMAIRE / SUMMARY</b>																
ADM. GÉNÉRALE / GENERAL GOV.	217,975.75		89,000.00		41,918.00		-		5,702.00		-		102,516.14		156,839.61	
INCENDIES / FIRE	537,143.00		72,550.00		18,050.00		-		86,850.00		-		214,000.00		290,793.00	
COMMUNICATIONS	30,931.17		-		12,000.00		-		-		-		-		18,931.17	
CONSTRUCTION & RÉGLEMENTATION / BUILDING & BY-LAW	23,741.33		-		5,000.00		-		-		-		-		18,741.33	
CHEMINS / ROADS	1,094,291.74		9,606,827.00		128,000.00		6,983,429.00		106,446.00		527,000.00		395,529.09		2,560,714.65	
ÉGOUTS PLUVIAUX / STORM SEWERS	90,816.42		-		-		-		-		-		90,816.42		-	
RÉCRÉATION & CULTURE / RECREATION & CULTURAL	184,915.03		52,000.00		9,000.00		-		-		25,000.00		173,827.74		29,087.29	
BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY	1,065.31		-		1,065.31		-		-		-		-		-	
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE / ECONOMIC DEVELOPMENT	-		-		-		-		-		-		-		-	
<b>SOMMAIRE DU FONDS GÉNÉRAL / GENERAL FUND SUMMARY</b>	2,180,879.75		9,820,377.00		215,033.31		6,983,429.00		198,998.00		552,000.00		976,689.39		3,075,107.05	
ÉGOUTS SANITAIRES / SANITARY SEWERS	10,024,820.77		1,093,125.29		22,000.00		359,000.00		-		-		10,284,946.06		452,000.00	
EAU / WATERWORKS	22,980.36		435,000.00		150,000.00		-		-		-		-		307,980.36	
ORDURES & RECYCLAGE / GARBAGE & RECYCLING	-		3,088.00		3,088.00		-		-		-		-		-	
<b>GRAND TOTAL</b>	12,228,680.88		11,351,590.29		390,121.31		7,342,429.00		198,998.00		552,000.00		11,261,635.45		3,835,087.41	

Ville de / Town of Hawkesbury  
Dépenses de natures capitales - Unfinanced - Capital expenditures  
Budget 2014

Version finale ajustée oct 2014  
Final version adjusted Oct 2014

	Solde au début	Dépense	Fonds général	Octrois	Réserves & Fonds réserves	Autres	DLT	Solde à la fin
<b>ADM. GÉNÉRALE / GENERAL GOV.</b>								
Transition informatique UCPR/ IT Transition CUPR	83,100.00		16,620.00					66,480.00
Rénovations - Serv. Finance/Renovations - Finance Department	15,000.00		3,000.00					12,000.00
Entrée principale Hotel de ville (2014-2018)/ Main Entrance - Town Hall	102,516.14						102,516.14	-
Génératrice station P.P.O. ( 5 ans 2014-2018)/ Generator OPP Station	-	13,000.00	2,600.00					10,400.00
Site Web (3 ans 2014-2016)/Web Site (3 years 2014-2016)		25,000.00	2,698.00		5,702.00			16,600.00
Microsoft licences (contrat d'entretien:3 ans:2014-2018)/Maintenance contract (REC-114-14)		51,000.00	17,000.00					34,000.00
Étude bordure riveraine	17,359.61							17,359.61
<b>TOTAL ADM. GÉNÉRALE/GEN. GOVT.</b>	<b>217,975.75</b>	<b>89,000.00</b>	<b>41,918.00</b>	-	<b>5,702.00</b>	-	<b>102,516.14</b>	<b>156,839.61</b>
			1-6-22-7301					
<b>PROTECTION DES PERSONNES ET DES BIENS/PROT. PERSON &amp; PROPERTY</b>								
<b>INCENDIES / FIRE</b>								
Camion à échelle 2003/2003 Ladder Truck	323,143.00				32,350.00			290,793.00
Appareil respiratoire / Breathing apparatus	177,000.00						177,000.00	-
Compresseur haute pression / High pressure compressor	37,000.00						37,000.00	-
Habits de combat / Bunker suits		8,400.00	8,400.00					-
Boyaux / Hoses		5,950.00	5,950.00					-
Camera thermique / Thermal camera		8,000.00			8,000.00			-
Pince de désincarcération / Jaws of life		13,200.00	3,700.00					-
Camion / Truck		37,000.00			37,000.00			-
	537,143.00	72,550.00	18,050.00	-	86,850.00	-	214,000.00	290,793.00
			1-6-21-7301					
<b>COMMUNICATIONS</b>								
Mise à jour Matériel/Hardware upgrade (Financement 4 ans 2013-2016/Funding 4 years)	30,931.17		12,000.00					18,931.17
	30,931.17		12,000.00					18,931.17
			1-6-25-7301					
<b>CONSTRUCTION &amp; RÉGLEMENTATION / BUILDING &amp; BY-LAW</b>								
Camion - Réglementation/Pick-up (By-law inspection) (financement 5 ans 2013 - 2017/ Funding 5 years)	23,741.33		5,000.00					18,741.33
	23,741.33		5,000.00					18,741.33
			1-6-23-7301					
<b>TOTAL PROTECTION</b>	<b>591,815.50</b>	<b>72,550.00</b>	<b>35,050.00</b>	-	<b>86,850.00</b>	-	<b>214,000.00</b>	<b>328,465.50</b>
<b>TRANSPORTATION SERVICES/TRANSPORT CHEMINS / ROADS</b>								

Ville de / Town of Hawkesbury  
 Dépenses de natures capitales - Unfinanced - Capital expenditures  
 Budget 2014

Version finale ajustée oct 2014  
 Final version adjusted Oct 2014

	Solde au début	Dépense	Fonds général	Octrois	Réserves & Fonds réserves	Autres	DLT	Solde à la fin
McGill	69,873.32						69,873.32	
Balayer pour routes 2007/2007 Street Sweeper (financé jusqu'à 2016/funded until 2016)	54,738.00				18,246.00			36,492.00
Freightliner 2011	158,900.00				22,700.00			136,200.00
Pont Bon Pasteur (Railing - Côté nord) / Bon Pasteur Bridge (Railing - North side)	20,000.00						20,000.00	
Pont Cécile (Railing/lampadaire/trottoirs)/Cécile Bridge (Railing/Lights/Sidewalks - R-254-14)	150,000.00			150,000.00				
Ponceau (IKO & Cameron)/ Culverts	32,000.00						32,000.00	
Lampadaires - Rue Laurier/Street Lights - Laurier St.	9,667.20						9,667.20	
Remplacement - Ponceau (Rue West)/Replacement Culverts (West St.)	263,988.57						263,988.57	
Blower/Souffleur	18,020.00				10,000.00			8,020.00
Holder (Financement 5 ans 2013- Funding 5 years)	58,820.29				10,000.00			48,820.29
Step-Van - 1.5 tonnes	100,000.00				28,000.00			72,000.00
Camion pompier & boîte vidanges /Dump Truck & refuse box	117,997.03				12,500.00			105,497.03
Camion (remplacement) (Financement 5 ans 2013 - 2017)/Pick-Up (replacement) (Funding 5 years)	18,791.76				5,000.00			13,791.76
Bvd Cartier (phase 2) (inclus Coord. Projet 50%/ incl. 50% Project Coord. ) -Route/égout pluvial/ Roads - Storm	28,504.43	3,589,000.00	60,000.00	2,000,000.00				1,500,495.57 LTD
Dépotoir à neige (étude et dev.) /Snow dump (study & dev.)	50,000.00		25,000.00					25,000.00
Cameron (Spense et Aberdeen) - FGT (R-246-14 et R-230-14)		590,000.00		590,000.00				
Augmenter capacité du drain de l'est/Increase drain capacity (east of Town)		50,000.00	25,000.00					25,000.00
Landsdowne - Mill		2,200,000.00	18,000.00	2,000,000.00				182,000.00 LTD
Pont Cécile Bridge (SCF - R-254-14)		622,777.00		415,184.00				207,593.00 LTD
Cameron/Landsdowne (OCIF - R-253-14)		1,998,050.00		1,798,245.00				199,805.00 LTD
Lumières DEL/LED Streetlights (R-228-14)		557,000.00		30,000.00		527,000.00		
<b>TOTAL TRANSPORT</b>	<b>1,094,291.74</b>	<b>9,606,827.00</b>	<b>128,000.00</b>	<b>6,983,429.00</b>	<b>106,446.00</b>	<b>527,000.00</b>	<b>395,529.09</b>	<b>2,560,714.65</b>

1-6-31-7301

ENVIRONMENTAL

Ville de / Town of Hawkesbury  
 Dépenses de natures capitales - Unfinanced - Capital expenditures  
 Budget 2014

Version finale ajustée oct 2014  
 Final version adjusted Oct 2014

	Solde au début	Dépense	Fonds général	Octrois	Réserves & Fonds réserves	Autres	DLT	Solde à la fin
<b>ÉGOUTS PLUVIAUX / STORM SEWERS</b>								
Déversement des égouts combinés/Combined sewer overflow (Main/Cameron))	90,816.42						90,816.42	
	90,816.42						90,816.42	
<b>ÉGOUTS SANITAIRES / SANITARY SEWERS</b>								
McGill Connection	34,946.06						34,946.06	
Génératrice(station de pompage)/Generator (pumping station)	50,000.00						50,000.00	
Génératrice (station de pompage James)/Générateur (pumping station James) (financement 5 ans 2013 à 2017/Funding 5 years)		35,000.00	7,000.00					28,000.00
Bvd Cartier (phase 2) (inclus Coord. Projet 50%/incl. 50% Project Coord.)		439,000.00	15,000.00					424,000.00 LTD
Sewage plant upgrade	9,939,874.71	619,125.29		359,000.00			10,200,000.00	
	10,024,820.77	1,093,125.29	22,000.00	359,000.00			10,284,946.06	452,000.00
								0.00
								1-6-41-7301
<b>EAU / WATERWORKS</b>								
Bvd Cartier (phase 2) (inclus Coord. Projet 50%- inc. 50% Project Coord. )		385,000.00	100,000.00					285,000.00
Plan directeur hydraulique/Hydraulic Master plan	22,980.36	50,000.00	50,000.00					22,980.36
	22,980.36	435,000.00	150,000.00					307,980.36
								1-6-47-7301
<b>ORDURES &amp; RECYCLAGE / GARBAGE &amp; RECYCLING</b>								
Poubelle * /Garbage containers		3,088.00	3,088.00					
								1-6-48-7301
<b>TOTAL ENVIRON.</b>	<b>10,138,617.55</b>	<b>1,531,213.29</b>	<b>175,088.00</b>	<b>359,000.00</b>			<b>10,375,762.48</b>	<b>759,980.36</b>
<b>SOCIAL &amp; FAMILY SERV.</b>								
<b>RÉCRÉATION &amp; CULTURE / RECREATION &amp; CULTURAL</b>								



Ville de / Town of Hawkesbury  
 Dépenses de natures capitales - Unfinanced - Capital expenditures  
 Budget 2014

Version finale ajustée oct 2014  
 Final version adjusted Oct 2014

	Solde au début	Dépense	Fonds général	Octrois	Réserves & Fonds réserves	Autres	DLT	Solde à la fin
Parc Larocque jeu d'eau /Larocque Park - Water play structure	69,824.81						69,824.81	-
Structures de jeux (Parcs) /Play structure (parks)	19,490.10						19,490.10	-
Revêtement - plancher (salle d'habililage piscine 2014-2017 -4 ans)/Floor covering (dressing room pool)	11,087.29		3,000.00					8,087.29
Remplacement refroidisseur- Replacement of Chiller	54,512.83						54,512.83	-
Rénovations/Renovations - Maison de l'île (2014 - financé/funded 2014-2015)	30,000.00						30,000.00	-
Tondeuse à gazon/lawn mower (financé/funded 2014-2017)		12,000.00	3,000.00					9,000.00
Toilettes parc Confédération (financé 2014 - 2018)/ Bathroom - Confederation Park (funding 2014-2018)		25,000.00	3,000.00			10,000.00		12,000.00
Parc à chien/Dog park		15,000.00				15,000.00		-
	184,915.03	52,000.00	9,000.00	-	-	25,000.00	173,827.74	29,087.29
			1-6-73-7301					0.00
BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY								
Portes AODA Doors	1,065.31		1,065.31					-
	1,065.31		1,065.31					-
			1-6-89-9316					-
<b>TOTAL RECREATION</b>	<b>185,980.34</b>	<b>52,000.00</b>	<b>10,065.31</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25,000.00</b>	<b>173,827.74</b>	<b>29,087.29</b>
<b>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE / ECONOMIC DEVELOPMENT</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAUX/TOTAL</b>	<b>12,228,680.88</b>	<b>11,351,590.29</b>	<b>390,121.31</b>	<b>7,342,429.00</b>	<b>198,998.00</b>	<b>552,000.00</b>	<b>11,261,635.45</b>	<b>3,835,087.41</b>